



MODEL • MODELE • MODELO • MODELL • MODELLO • MODEL

614XXX-X

GENERAL INFORMATION

(English)

P2**HOSE REELS****INFORMATION GENERALE**

(Français)

P3**DEVIDOIRS A TUYAUX****INFORMACION GENERAL**

(Español)

P4**CARRETES PARA MANGUERA****ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

(Deutsch)

P5**SCHLAUCHAUFWOLLER****INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE**

(Italiano)

P6**BOBINE PER TUBI FLESSIBILI****ALGEMENE INFORMATIE**

(Nederlands)

P7**SLANG HASPELS**

SERVICE CENTERS • CENTRES DE SERVICE • CENTROS DE SERVICIO • SERVICE-CENTER
CENTRI ASSISTENZA • SERVICECENTRA

- Germany:
Ingersoll-Rand GmbH, Geschäftsbereich ARO
Gewerbeallee 17, 45478 Mülheim, Deutschland
Tel. ++49 (0)208 / 999.40, Fax ++49 (0)208 / 999.44.44
- France:
Ingersoll-Rand Equipments de Production, Division ARO
111 Avenue Roger Salengro – Boîte Postale 59
59450 Sin Le Noble, France
Tel. ++33-(0)27-93.0808, Fax. ++33-(0)27-93-08-20
- England:
The ARO Corporation (UK) Ltd.
30 Walkers Road, North Moons Moat, Redditch,
Worcestershire B98 9HE, United Kingdom
Tel. ++44 – (0)1527-619.31, Fax. ++44-(0)1527-59.22.59
- Italy
Ingersoll-Rand Italiana S.p.A
Corso Duca degli Abruzzi, 54
10129 Torino, Italy
Tel. ++39-(0)11-568.14.44, Fax. ++39-(0)11-59.31.58
- Canada
Ingersoll-Rand Canada Inc.
Production Equipment Group
51 Worchester Road,
Rexdale, Ontario,
M9W 4K2
Tel. (416) 213-4500, Fax. (416) 213-4525
- Venezuela
Aro de Venezuela C.A.
Calle Paris – Qta Amy
Entre New York y Trinidad
Las Mercedes
Caracas, Venezuela
Tel. 582-993-4835, Fax. 582-927045

ARO

INGERSOLL-RAND COMPANY
 ONE ARO CENTER • BRYAN, OHIO 43506-0151
 ☎ (419) 636-4242 • FAX (419) 633-1674

SWAN LANE • HINDLEY GREEN • WIGAN, UK WN2 4EZ
 ☎ 0942-57131 • FAX 0942-55045

©1999 • PRINTED IN U.S.A.

INGERSOLL-RAND
FLUID PRODUCTS

HOSE REELS

**READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE INSTALLING,
OPERATING OR SERVICING THIS EQUIPMENT.**

It is the responsibility of the employer to place this information into the hands of the operator.

PLACING INTO SERVICE**TRANSPORT AND STORAGE**

- Store in a dry place, do not remove product from box during storage.
- Do not remove protection caps from inlet and outlet prior to installation.
- Do not drop or damage box, handle with care.

OPERATION

⚠ WARNING EXCESSIVE INLET AIR PRESSURE. Can cause severe injury or death. Do not exceed maximum inlet air pressure as stated on pump model plate.

- Be sure material hoses and other components are able to withstand fluid pressures developed by this pump. Check all hoses for damage or wear. Be certain dispensing device is clean and in proper working condition.

⚠ WARNING HAZARDOUS PRESSURE. Can result in serious injury or property damage. Do not service or clean pump, hoses or dispensing valve while the system is pressurized.

- When pulling hose from reel, pull on hose itself, not on control handle or swivel.
- When hose is withdrawn from reel as far as possible, do not continue to pull or jerk on the hose.
- To catch hose in extended position, pull out to desired length and then let retract slowly until it catches.
- To retract hose back on to the reel, let it go back rapidly until a short distance remains, then slow it down. **Do Not** permit hose to bang back onto the reel (or reel cabinet when used).

⚠ WARNING SPRING UNDER TENSION. Be extremely careful when working on a reel when the spring is under tension, be certain to take all precautions necessary to insure safety.

ADJUSTING BLOCKING / LOCKING MECHANISM TENSION

- The blocking / locking mechanism is the mechanism which allows the hose to be unwound from the reel to any desired length and locked in position while it is used.
- If blocking / locking mechanism will not catch, more tension is required on it.

To increase tension:

1. Loosen nut, place wrench on shaft flats and rotate to the left (counter-clockwise) until blocking / locking mechanism is held lightly against the spring cage.
2. Add 1/8 turn (but not more than 1/4 turn) to the shaft to increase the blocking/locking mechanism torsion spring tension and retighten nut to secure.
3. If blocking / locking mechanism catches too often and will not allow hose to rewind freely, the tension on it should be decreased.

To decrease tension:

- Follow the above procedure, except turn shaft to right (clockwise) until blocking / locking mechanism is not held against the spring

cage. Then reset blocking / locking mechanism torsion spring tension as noted above.

ADJUSTING TENSION ON HOSE

To increase tension:

1. Pull four or five wraps of hose out of reel.
2. Engage blocking / locking mechanism in position.
3. Put wraps back on reel with reel in stationary position until desired tension is obtained.

To relieve tension:

1. Engage blocking / locking mechanism in position.
2. Remove wraps of hose with reel in stationary position until desired tension is obtained.
3. Adjust hose stop to desired length.

SERVICE

- Keep good records of service activity and include pump in preventive maintenance program.
- Check the material and air hoses for any weakness, and replace if necessary.
- USE ONLY GENUINE ARO REPLACEMENT PARTS TO ASSURE PERFORMANCE AND PRESSURE RATING.
- Contact your local authorized ARO Service Center for parts and customer service information.

DEVIDOIRS A TUYAUX



**LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER,
D'UTILISER OU DE REPARER CET APPAREIL.**

L'employeur est chargé de mettre ces informations à la disposition de l'opérateur.

MISE EN SERVICE

TRANSPORT AND STORAGE

- Stocker dans un local sec, ne pas sortir le produit de l'emballage durant le stockage.
- Ne pas retirer les bouchons de protection des orifices d'admission et d'échappement avant l'installation.
- Ne pas faire tomber ni endommager l'emballage, manipuler avec soin.

OPERATION

⚠ MISE EN GARDE **PRESSIION D'AIR D'ARRIVEE EXCESSIVE.** Peut provoquer des blessures graves, voire mortelles. Ne pas dépasser la pression d'air d'admission maximale indiquée sur la plaque de modèle de la pompe.

- S'assurer que les tuyaux d'arrivée de produit et les autres composants sont capables de supporter les pressions de liquide produites par cette pompe. Vérifier qu'aucun des tuyaux ne soit endommagé ni usé. S'assurer que le dispositif de distribution soit propre et en bon état de marche.

⚠ MISE EN GARDE **PRESSIION DANGEREUSE.** Peut provoquer des lésions corporelles ou des dommages matériels graves. Ne pas réparer ni nettoyer la pompe, les tuyaux ou la vanne de distribution lorsque le système est sous pression.

- Pour dérouler le tuyau, tirer toujours sur le tuyau lui-même et non sur la poignée de commande ou le pivot.
- Une fois le tuyau complètement dévidé, arrêter de tirer ou de secouer le tuyau.
- Pour bloquer le tuyau en position étendue, tirer la longueur désirée, puis le laisser se rétracter légèrement jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Pour enrouler à nouveau le tuyau sur le dévidoir, le laisser se rétracter de lui-même pratiquement complètement, puis freiner son enroulement. **Ne pas** laisser le tuyau cogner contre le dévidoir (ni contre la carcasse du dévidoir sur les modèles équipés).

⚠ MISE EN GARDE **RESSORT SOUS TENSION.** Exercer une prudence extrême lorsque le ressort du dévidoir est sous tension. S'assurer de prendre toutes les précautions nécessaires pour garantir une sécurité absolue.

REGLAGE DE LA TENSION DU MECANISME DE BLOCAGE / VERROUILLAGE

- Le mécanisme de blocage / verrouillage permet de dérouler du dévidoir toute longueur désirée de tuyau et de bloquer ce dernier à la position d'utilisation voulue.
- Si ce mécanisme ne s'enclenche pas, exercer une tension plus forte sur ce dernier.

Pour augmenter la tension:

1. Desserrer l'écrou, placer une clé sur les plats de l'arbre et tourner vers la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que le mécanisme de blocage / verrouillage repose légèrement contre le boîtier du ressort.

2. Serrer l'arbre de 1/8ème de tour (mais pas plus d'un quart de tour) pour augmenter la tension du ressort du mécanisme de blocage/verrouillage et resserrer l'écrou.
3. Si le mécanisme de blocage / verrouillage s'enclenche trop fréquemment et ne laisse pas le tuyau s'enrouler librement, réduire la tension.

Pour réduire la tension:

- Suivre la méthode précédente en tournant l'arbre vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que le mécanisme de blocage / verrouillage ne repose plus contre le boîtier du ressort. Rétablir la tension du ressort du mécanisme comme indiqué ci-dessus.

REGLAGE DE LA TENSION DU TUYAU

Pour augmenter la tension:

1. Dérouler quatre ou cinq tours de tuyau du dévidoir.
2. Engager le mécanisme de blocage / verrouillage.
3. Enrouler à nouveau le tuyau sur le dévidoir en bloquant ce dernier, jusqu'à ce que la tension désirée soit obtenue.

Pour réduire la tension:

1. Engager le mécanisme de blocage / verrouillage.
2. Retirer plusieurs tours de tuyau du dévidoir en bloquant ce dernier, jusqu'à ce que la tension désirée soit obtenue.
3. Bloquer le tuyau à la longueur désirée.

SERVICE

- Etablir un registre des interventions de service et prévoir un programme de maintenance préventive.
- Vérifier que le produit et les tuyaux d'air ne présentent aucun signe de détérioration et les remplacer au besoin.
- Vérifier que le produit et les tuyaux d'air ne présentent aucun signe de détérioration et les remplacer au besoin.
- Contacter votre centre de service local ARO agréé pour toute information sur les pièces et le service clientèle. Se reporter à la page 1.

CUBRE: PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y PUESTA EN SERVICIO CARRETES PARA MANGUERA



**LEA CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR
ESTE EQUIPO, OPERARLO O REALIZARLE SERVICIO.**

El empleador es responsable de poner esta información en manos del operador.

PUESTA EN SERVICIO

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

- Guarde el producto en un lugar seco y no lo saque de la caja durante el almacenamiento.
- No quite los tapones de protección de la entrada y salida antes de la instalación.
- No deje caer la caja, ni la dañe; manipúlela con cuidado.

OPERACION

⚠ ADVERTENCIA PRESION EXCESIVA DE AIRE A LA ENTRADA. Puede causar lesiones graves o la muerte. No exceda la máxima presión de aire a la entrada establecida en la placa de modelo de la bomba.

- Asegúrese de que las mangueras de material y otros componentes sean capaces de resistir las presiones de fluido desarrolladas por esta bomba. Revise todas las mangueras por desgaste o daño. Compruebe que el dispositivo dispensador esté limpio y en buenas condiciones de funcionamiento.

⚠ ADVERTENCIA PRESION PELIGROSA. Puede causar lesiones graves y daños materiales. No haga servicio ni limpieza a la bomba, mangueras o válvula dispensadora mientras el sistema está con presión.

- Al desenrollar la manguera del carrete, tire de la manguera misma y no de la manija o el pivote de control.
- Una vez que se desenrolla del todo la manguera del carrete, no siga tirando de la manguera ni la sacuda.
- Para que la manguera enganche en una posición extendida, desenrolle la longitud deseada y después déjela retroceder lentamente hasta que enganche.
- Para enrollar de nuevo la manguera en el carrete, déjela correr rápidamente hasta que falte una corta distancia, luego disminuya la velocidad. **No** permita que la manguera regrese con fuerza y golpee el carrete (o el gabinete del carrete, si se usa).

⚠ ADVERTENCIA RESORTE BAJO TENSION. Tenga sumo cuidado al manipular un carrete cuando el resorte está bajo tensión. Cerciórese de tomar todas las precauciones necesarias para garantizar la seguridad.

AJUSTE DE LA TENSION DEL MECANISMO DE BLOQUEO / TRABA

- El mecanismo de bloqueo / traba es el mecanismo que permite desenrollar cualquier longitud de manguera del carrete y mantenerla bloqueada en esa posición mientras está en uso.
- Si el mecanismo de bloqueo/traba no engancha, es necesario aplicarle más tensión.

Para aumentar la tensión:

1. Afloje la tuerca, coloque la llave de tuercas en las partes planas del eje y haga girar hacia la izquierda (sentido antihorario) hasta que el mecanismo de bloqueo / traba quede ligeramente sujeto contra el compartimiento del resorte.

2. Dé 1/8 de vuelta más (pero no más de 1/4 de vuelta) al eje para aumentar la tensión en el resorte de torsión del mecanismo de bloqueo / traba y vuelva a apretar la tuerca para asegurarlo.
3. Si el mecanismo de bloqueo / traba engancha con mucha frecuencia y no permite que la manguera se enrolle libremente, se debe reducir la tensión en el mismo.

Para reducir la tensión:

- Siga el procedimiento anterior, con la excepción de que el eje se debe girar a la derecha (sentido horario) hasta que el mecanismo de bloqueo / traba ya no quede sujeto contra el compartimiento del resorte. A continuación, vuelva a regular la tensión en el resorte de torsión del mecanismo de bloqueo / traba, tal como se indicó anteriormente.

AJUSTE DE LA TENSION EN LA MANGUERA

Para aumentar la tensión:

1. Desenrolle unas cuatro o cinco vueltas de manguera del carrete.
2. Enganche el mecanismo de bloqueo / traba en posición.
3. Vuelva a enrollar el tramo desenrollado de la manguera con el carrete en posición estacionaria, hasta obtener la tensión deseada.

Para aliviar la tensión:

1. Enganche el mecanismo de bloqueo/traba en posición.
2. Desenrolle varias vueltas de manguera con el carrete en posición estacionaria, hasta obtener la tensión deseada.
3. Ajuste el tope de manguera a la longitud deseada.

SERVICIO

- Mantenga buenos registros de la actividad de servicio, e incluya la bomba en el programa de mantenimiento preventivo.
- Revise las mangueras para material y de aire en busca de cualquier debilidad, y reemplácelas si es necesario.
- USE SOLO GENUINAS PIEZAS DE RECAMBIO ARO PARA GARANTIZAR EL RENDIMIENTO Y LA PRESION NOMINAL.
- Comuníquese con su Centro de Servicio autorizado local de ARO para obtener piezas e información de servicio al cliente. Consulte la página 1.

SCHLAUCHAUFROLLER



DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG LESEN, BEVOR DIESE PUMPE INSTALLIERT, IN BETRIEB GENOMMEN ODER GEWARTET WIRD.

Es ist die Verantwortung des Betreibers, diese Informationen dem Bedienungspersonal zukommen zu lassen.

INBETRIEBNAHME

TRANSPORT UND LAGERUNG

- Trocken lagern, die Pumpe zur Lagerung nicht aus dem Karton herausnehmen.
- Die Schutzkappen am Einlaß und Auslaß sind erst kurz vor der Installation zu entfernen.
- Karton nicht fallen lassen oder beschädigen, mit Vorsicht handhaben.

BETRIEB

⚠️ ACHTUNG ÜBERHÖHTER LUFTDRUCK AM EINLASS. Kann zu schwerer Verletzung und Todesfall führen. Den am Luftmotor-Typenschild angegebenen maximalen Einlaßluftdruck nicht überschreiten.

- Sicherstellen, daß die Materialschläuche und andere Komponenten dem von dieser Pumpe erzeugten Flüssigkeitsdruck widerstehen können. Alle Schläuche auf Beschädigung oder Verschleiß überprüfen. Sicherstellen, daß das Auslaßventil sauber ist und gut funktioniert.

⚠️ ACHTUNG GEFÄHRLICHER DRUCK kann zu schwerer Verletzung oder schwerem Sachschaden führen. Die Pumpe, Schläuche und das Auslaßventil nicht warten oder reinigen, während das System unter Druck steht.

- Beim Abziehen des Schlauchs von der Spule am Schlauch ziehen, nicht am Bediengriff oder am Drehgelenk.
- Nach vollständigem Abrollen von der Trommel nicht weiter am Schlauch ziehen.
- Um den Schlauch im abgerollten Zustand zu blockieren ist der Schlauch bis auf die gewünschte Länge abzuziehen. Dann den Schlauch langsam zurückrollen lassen bis die Trommel blockiert.
- Zum Aufrollen, den Schlauch bis auf ein kurzes Stück schnell zurücklaufen lassen. Dann langsamer werden und sicherstellen, daß der Schlauch NICHT auf die Trommel (oder, wenn vorhanden, auf die Verkleidung) schlägt.

⚠️ ACHTUNG Feder steht unter Spannung. Steht die Feder bei Arbeiten an der Trommel unter Spannung sind alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen um Unfälle zu vermeiden.

EINSTELLEN DER STOPPEINRICHTUNG

- Die Stoppeinrichtung ist das Bauteil, das beliebig weites Abrollen von der Trommel und ein Arretieren des Schlauches bei Gebrauch ermöglicht.
- Falls die Stoppeinrichtung nicht greift, ist die Federspannung zu erhöhen.

Um die Spannung zu erhöhen:

1. Mutter lösen, Schraubenschlüssel an die ebenen Flächen der Welle ansetzen und nach links (gegen den Uhrzeigersinn) drehen, bis die Stoppeinrichtung leicht gegen das Gehäuse der Feder drückt.
2. Um die Spannung der Torsionsfeder zu erhöhen, ist die Welle um eine zusätzliche 1/8 Drehung (nicht mehr als eine 1/4 Drehung)

weiterzudrehen. Dann durch Aufschrauben und Anziehen der Mutter sichern.

3. Greift die Stoppeinrichtung zu häufig und wird dadurch ein freies Zurücklaufen des Schlauches verhindert, sollte die Federspannung verringert werden.

Um die Spannung zu verringern:

- Ablauf wie oben beschrieben, diesmal jedoch die Welle nach rechts (im Uhrzeigersinn) drehen, bis sich die Stoppeinrichtung vom Gehäuse der Feder löst.

EINSTELLEN DER ZUGKRAFT

Um die Spannung zu erhöhen:

1. Den Schlauch um vier bis fünf Schlaufen von der Trommel abwickeln.
2. Stoppeinrichtung greifen lassen.
3. Schlauch von Hand auf die stehende Trommel aufwickeln bis die gewünschte Spannung erreicht ist.

Um die Spannung zu verringern:

1. Stoppeinrichtung greifen lassen.
2. Schlauch von Hand von der stehenden Trommel abwickeln bis die gewünschte Spannung erreicht ist.
3. Schlauchstopper an gewünschter Stelle anbringen.

SERVICE

- Über Wartungsmaßnahmen genau Protokoll führen und die Pumpe im Rahmen des Programms vorbeugender Instandhaltung warten.
- Die Material- und Luftschläuche auf schwache Stellen überprüfen und nach Bedarf auswechseln.
- NUR ECHTE ERSATZTEILE VON ARO GEBRAUCHEN, UM GUTE LEISTUNG UND RICHTIGE DRUCKWERTE SICHERZUSTELLEN.
- Wenden Sie sich an das örtliche ARO-Service-Center, um Ersatzteile und Kundendienstinformationen zu erhalten. Siehe Seite 1.

BOBINE PER TUBI FLESSIBILI



PRIMA DI INSTALLARE, METTERE IN FUNZIONE O RIPARARE QUESTA APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE.

La distribuzione di queste informazioni agli operatori è responsabilità del datore di lavoro.

MESSA IN OPERA

TRASPORTO E DEPOSITO

- Custodire in un luogo asciutto, non rimuovere il prodotto dall'imballaggio quando in deposito.
- Non rimuovere i tappi protettivi dai fori di entrata e uscita prima dell'installazione.
- Non lasciare cadere né danneggiare la scatola, maneggiare con cura

FUNZIONAMENTO

⚠ AVVERTENZA RISCHIO DI INIEZIONE. Qualsiasi sostanza iniettata nel corpo può causare gravi lesioni o morte. Nel caso di iniezione accidentale, chiamare immediatamente un medico. Non superare il valore massimo della pressione atmosferica di entrata riportato sulla targhetta recante il numero di modello della pompa.

- Assicurarsi che i tubi di trasporto del materiale e gli altri componenti siano in grado di sopportare la pressione del fluido creata dalla pompa. Controllare che i tubi di gomma non siano danneggiati o logorati. Accertarsi che il dispositivo di erogazione sia pulito e in buone condizioni operative.

⚠ AVVERTENZA PRESSIONE PERICOLOSA. Può provocare gravi lesioni o danni a proprietà. Non effettuare interventi di manutenzione o pulizia della pompa, dei tubi o della valvola di erogazione quando il sistema è pressurizzato.

- Per srotolare il tubo flessibile, tirare il tubo stesso e non la maniglia di regolazione o la parte girevole.
- Quando il tubo flessibile è completamente srotolato, non continuare a tirare o a dare strattoni al tubo.
- Per bloccare il tubo ad una determinata lunghezza, srotolare il tubo fino alla lunghezza desiderata e quindi lasciarlo retrarre lentamente fino a che non si blocchi in posizione.
- Per riavvolgere il tubo flessibile sulla bobina, ritrarlo rapidamente fino a che ne fuoriesca solo un breve tratto e quindi riavvolgere l'ultimo tratto lentamente. **Non** lasciare che il tubo sbatta contro la bobina (o contro il mobiletto portabobina, se in uso).

⚠ AVVERTENZA MOLLA SOTTO TENSIONE. Usare estrema cautela quando si maneggia una bobina provvista di molla sotto tensione e prendere ogni precauzione di sicurezza necessaria.

REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DEL MECCANISMO DI BLOCCO

- Il meccanismo di blocco consente di srotolare il tubo flessibile dalla bobina nella lunghezza desiderata e di bloccarlo in posizione durante l'uso.
- Qualora il meccanismo di blocco non entri in funzione, è necessario aumentare la tensione.

Per aumentare la tensione:

1. Allentare il dado, posizionare una chiave inglese sui lati piatti dell'albero e ruotare verso sinistra (in senso antiorario) fino a stringere il meccanismo di blocco contro la gabbia delle molle.

2. Ruotare l'albero di 1/8 di giro (ma non oltre 1/4 di giro) per aumentare la tensione della molla del meccanismo di blocco e riavvitare il dado per fissare l'albero in posizione.
3. Se il meccanismo di blocco entra in funzione troppo spesso e non consente al tubo flessibile di riavvolgersi liberamente, è necessario allentare la tensione.

Per allentare la tensione:

- Osservare la procedura descritta sopra, ma ruotando l'albero verso destra (in senso orario) fino a stringere il meccanismo di blocco contro la gabbia delle molle. A tal punto, regolare nuovamente la tensione della molla del meccanismo di blocco come indicato sopra.

REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DEL TUBO FLESSIBILE

Per aumentare la tensione:

1. Srotolare quattro o cinque giri di tubo dalla bobina.
2. Inserire il meccanismo di blocco.
3. Riavvolgere il tubo sulla bobina mantenendo la bobina in posizione stazionaria fino a che non si sia ottenuta la tensione desiderata.

Per allentare la tensione:

1. Inserire il meccanismo di blocco.
2. Srotolare il tubo flessibile mantenendo la bobina in posizione stazionaria fino a che non si sia ottenuta la tensione desiderata.
3. Regolare il tubo alla lunghezza desiderata.

MANUTENZIONE

- Conservare tutta la documentazione relativa agli interventi manutentivi e includere la pompa nel programma di manutenzione preventiva.
- Controllare che i tubi di trasporto del materiale e i tubi di gomma dell'aria non siano logorati e provvedere a sostituirli, se necessario.
- **USARE ESCLUSIVAMENTE PEZZI DI RICAMBIO DI MARCA ARO PER GARANTIRE CHE LE PRESTAZIONI E LA PRESIONE SIANO CONFORMI AI VALORI DICHIARATI.**
- Per richiedere pezzi di ricambio e informazioni relative all'assistenza clienti, contattare il centro assistenza ARO locale. Vedere pagina 1.

SLANG HASPELS



LEES DEZE HANDLEIDING EERST ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DEZE APPARATUUR INSTALLEERT, BEDIENT OF ONDERHOUDT.

De werkgever is er verantwoordelijk voor dat deze informatie in handen van de gebruiker terecht komt.

IN BEDRIJF STELLEN

TRANSPORT EN OPSLAG

- Op een droge plek opslaan; haal het produkt tijdens de opslag niet uit de doos.
- Verwijder, vóór het installeren, nooit de beschermdopjes van de toe- en afvoer.
- Wees voorzichtig met de doos: niet beschadigen of laten vallen.

BEDIENING

⚠️WAARSCHUWING TE HOGE INLAATLUCHTDRIK. Kan ernstig of dodelijk letsel tot gevolg hebben. Laat de inlaatluchtdruk niet uitkomen boven de maximum druk die op het plaatje van het pompmodel staat aangegeven.

- Slangen en andere onderdelen dienen bestand te zijn tegen de vloeistofdruk die door deze pomp wordt opgewekt. Controleer alle slangen op schade of slijtage. Controleer of de doseerinrichting schoon is en goed werkt.

⚠️WAARSCHUWING GEVAARLIJKE DRUK. Kan ernstig letsel of materiële schade tot gevolg hebben. Voer geen onderhoud aan de pomp, slangen of doseerklep uit en reinig deze niet terwijl het systeem onder druk staat.

- Bij het afrollen van de slang van de haspel niet aan de bedieningshendel of draaikoppeling trekken, maar aan de slang zelf.
- Niet trekken of rukken aan de slang wanneer deze geheel afgerold is.
- Om de slang in afgerolde toestand te blokkeren, trek aan de slang tot de gewenste lengte bereikt is en dan langzaam laten oprollen totdat de slang geblokkeerd.
- Om de slang weer op de haspel te krijgen, snel laten opwikkelen tot er nog een kort stuk over is, dan langzaam verder laten opwikkelen. Slang NIET met een harde klap tegen de haspel (of haspelkast) laten slaan.

⚠️WAARSCHUWING WAARSCHUWING: GESPANNEN OPGEROLDE VEER. Wees uiterst voorzichtig tijdens het werk aan de haspel als de opgerolde veer gespannen is, neem alle mogelijke voorzorgsmaatregelen om de veiligheid te waarborgen.

AFSTELLING VAN DE BLOKKEER MECHANISME KRACHT

- De blokkeer mechanisme is het mechanisme dat er voor zorgt dat de slang tot gewenste lengte van de haspel afgerold kan worden en daarna in deze positie geblokkeerd blijft tijdens gebruik.
- Als de blokkeer mechanisme niet pakt is er meer blokkeerkracht vereist.

Blokkeerkracht vergroten:

1. Borgmoer losdraaien, sleutel op de platte kanten van de as plaatsen en linksom (tegen de richting van de klok) draaien totdat de blokkeer mechanisme licht tegen het huis van de veer drukt.

2. Om de blokkeer mechanisme torsieveerkracht toe te laten nemen 1/8 omwenteling (maar niet meer dan 1/4 omwenteling) met de as extra maken, daarna borgmoer aandraaien.
3. Indien het blokkeer mechanisme te vaak blokkeert en de slang niet gemakkelijk afrolt, dan moet de kracht verminderd worden.

Blokkeerkracht verminderen:

- Volg bovenstaande procedure, alleen dient de as nu rechtsom (met de klok mee) gedraaid te worden totdat de blokkeer mechanisme niet meer tegen het huis van de veer drukt. Daarna blokkeer mechanisme torsieveerkracht opnieuw instellen zoals hierboven beschreven.

AFSTELLING VAN DE TREKKRACHT NODIG OM DE SLANG AF TE ROLLEN

Trekkracht vergroten:

1. Trek vier of vijf lussen slang van de haspel.
2. Laat de blokkeer mechanisme blokkeren.
3. Wikkel de lussen terug op de haspel zonder de haspel te roteren totdat gewenste trekkracht bereikt is.

Trekkracht verminderen:

1. Laat de blokkeer mechanisme blokkeren.
2. Wikkel lussen slang van de haspel zonder deze te roteren totdat de gewenste trekkracht bereikt is.
3. Stel slang eindblokkering in op gewenste lengte.

ONDERHOUD

- Houd bij hoe lang de pomp gebruikt wordt en deel de pomp in bij het preventieve onderhoudsprogramma.
- Controleer het materiaal en de luchtslangen op zwakke plekken en vervang ze zonodig.
- GEBRUIK UITSLUITEND ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN VAN ARO OM VERZEKERD TE ZIJN VAN DE JUISTE PRESTATIES EN DRUK.
- Neem voor informatie over onderdelen en klantenservice contact op met uw plaatselijke erkende ARO servicecentrum. Zie pagina 1.

DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION DE CONFORMITE • DECLARACION DE CONFORMIDAD • ERKLÄRUNG BEZÜGLICH EINHALTUNG DER VORSCHRIFTEN
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ • CONFORMITEITSVERKLARING

MANUFACTURED BY:

INGERSOLL-RAND COMPANY

FABRIQUE PAR:
FABRICADA POR:
HERGESTELLT VON:
FABBRICATO DA:
VERVAARDIGD DOOR:

ONE ARO CENTER • BRYAN, OHIO, USA 43506-0151
SWAN LANE • HINDLEY GREEN • WIGAN, U.K. WN2 4EZ

TYPE / SERIES:

HOSE REELS

TYPE / SERIE:
TIPO / SERIE:
TYP / SERIE:
TIPO / SERIE:
TYPE / SERIE:

DEVIDOIRS A TUYAUX
CARRETES PARA MANGUERA
SCHLAUCHAUFWOLLER
BOBINE PER TUBI FLESSIBILI
SLANG HASPELS

MODEL: 614XXX-()

MODELE:
MODELO:
MODELL:
MODELLO:
MODEL:

SERIAL NO. RANGE: (1999 & 2000) A9XX9-XXX ▷ L0XX0-XXX

N° SERIE: • GAMA DE No. DE SERIE: • SERIEN-NR.-BEREICH: • NUMERI DI SERIE: • SERIENUMMERS:

This product complies with the following European Community Directives:

Ce produit est conforme aux directives de la Communauté européenne suivantes:
Este producto cumple con las siguientes Directrices de la Comunidad Europea:
Dieses Produkt erfüllt die folgenden Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft:
Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive CEE:
Dit produkt voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC

The following Standards were used to verify compliance with the Directives:

Les normes suivantes ont été utilisées pour vérifier la conformité avec les Directives:
Las siguientes Normas se usaron para verificar el cumplimiento de las Directrices:
Folgende Normen wurden angewandt, um Erfüllung der Vorschriften zu bestätigen:
Per verificare la conformità del prodotto alle direttive sono stati usati i seguenti standard:
De volgende normen zijn gebruikt om naleving van de richtlijnen te bevestigen:

EN 292

Approved by:

Approuvé par:
Aprobado por:
Genehmigt von:
Approvato da:
Goedgekeurd door:

Allen Clark
ALLEN CLARK

ARO - BRYAN, U.S.A.

Date:

Date:
Fecha:
Datum:
Data:
Datum:
2-19-99

(Engineering Manager) (Directeur technique) • (Gerente de Ingeniería) • (verantwortlicher Konstruktionsleiter) • (Responsabile tecnico) • (ondersteunend technisch manager)

ARO

INGERSOLL-RAND COMPANY • ONE ARO CENTER • BRYAN, OHIO, USA 43506-0151
SWAN LANE • HINDLEY GREEN • WIGAN, U.K. WN2 4EZ

CONTROLLED DOCUMENT NO.

REV: C S-637